

**ORIENTACIONES
PARA DOCENTES**

1er
año/grado



CARNAVAL EN EL ZOO

Fabián Sevilla

Ilustrado por Mariano Epelbaum



HISTORIAS X LEER

la educación
nuestra bandera

libros para
aprender



Ministerio de Educación
Argentina

Presidente

Dr. Alberto Fernández

Vicepresidenta

Dra. Cristina Fernández de Kirchner

Jefe de Gabinete de Ministros

Ing. Agustín Rossi

Ministro de Educación

Lic. Jaime Perczyk

Unidad Gabinete de Asesores

Prof. Daniel José Pico

Secretaría de Educación

Dra. Silvina Gvirtz

Subsecretario de Gestión Educativa y Calidad

Lic. Mauro Di María

Directora Nacional de Educación Primaria: Mg. Cinthia Kuperman

Coordinación Pedagógica: Pablo Clementoni, Noelia Forestiere y Gabriel Szklar

Coordinación de Prácticas del Lenguaje/ Lengua: Silvia Lobello

Autores: Natalia Ziegler (coord.), Alejandra Paione, Tatiana Israeloff, Sandra Storino y Camila Zilio.

Coordinación de Materiales Educativos

Coordinadora general: Alicia Serrano. **Coordinador editorial:** Gonzalo Blanco.

Edición: Cecilia Pino. **Diseño de maqueta:** Paula Salvatierra. **Diagramación:** Mario Pesci.

Colaboración: Fabián Ledesma.

Ministerio de Educación de la Nación

Carnaval en el zoo: orientaciones para docentes: 1er año-grado / ilustrado por Mariano Epelbaum. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Ministerio de Educación de la Nación, 2023.

Libro digital, PDF - (Historias x leer) Archivo Digital: descarga y online

ISBN: 978-950-00-1749-7

1. Literatura Infantil y Juvenil Argentina. I. Epelbaum, Mariano, ilus. II. Título.

CDD 371.32

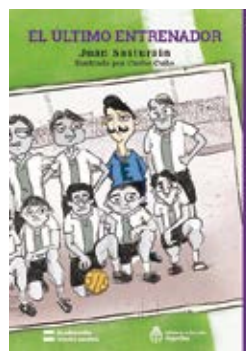
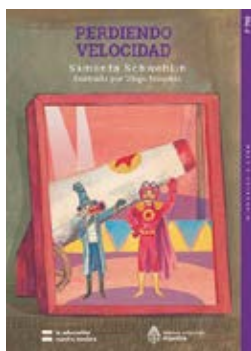
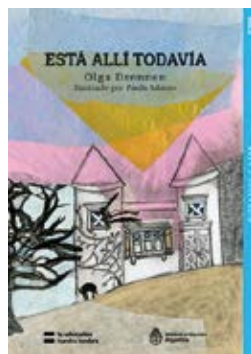
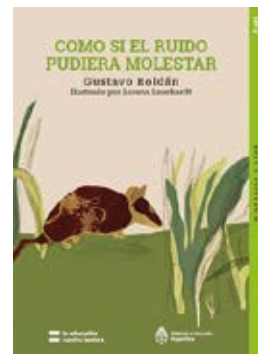
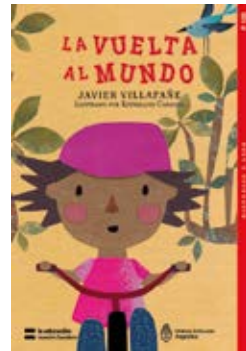
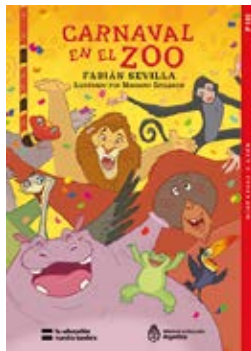
ÍNDICE

Presentación	4
Carnaval en el zoo	6
Leer y conversar sobre “Carnaval en el zoo”	7
Algunas sugerencias para continuar el intercambio	10
La lectura por sí mismos de “Carnaval en el zoo”	16
Algunas sugerencias para la lectura por sí mismos	18
Situaciones de escritura por sí mismos a partir de “Carnaval en el zoo”	22
Algunas sugerencias para la escritura por sí mismos	24
Escrituras colectivas: dar la voz y prestar la mano	29
Algunos recorridos posibles	31



Presentación

La colección *Historias x leer* forma parte del Programa “Libros para aprender”, una política pública del Ministerio de Educación de la Nación que abarca la entrega de libros escolares y literarios para todas las chicas y todos los chicos del país.



En esta primera entrega llegan dos títulos literarios a cada estudiante del Nivel Primario de las escuelas públicas de gestión estatal, de oferta única, de cuota cero y de gestión social de todo el país, tanto urbanas como rurales, y a aquellos estudiantes que, por razones de salud, se ven imposibilitados de asistir con regularidad a una institución educativa.

Los cuentos forman parte de una colección más amplia constituida por catorce obras de reconocidos autores y autoras, ilustradas por importantes artistas.

A partir de esta primera entrega, las y los estudiantes, junto con sus familias, conformarán una comunidad de lectores que trascenderá las aulas. Será una comunidad porque las conversaciones, las búsquedas de sentido, las diversas interpretaciones que se sostienen luego de la lectura cobrarán distintas formas a partir de un conjunto de libros compartidos.

Con el propósito de garantizar el derecho a la educación, las obras se presentan en varios formatos que permiten que todas las niñas y todos los niños tengan accesos diversos a los cuentos. En este sentido, además de la versión impresa, cada uno de los cuentos tiene una versión multimedia, en la que tienen una interpretación en Lengua de Señas Argentina, es leído por encantadoras voces y es musicalizado por el Programa Nacional de Orquestas y Coros Infantiles y Juveniles. Para aquellas instituciones que cuentan con población indígena se elaboraron traducciones en cinco lenguas que se hablan en nuestro territorio: qom, wichí, mapudungun, quechua y guaraní.

Para que las obras cobren vida en la escuela, se acompañan con estas orientaciones didácticas para las y los docentes que contienen algunas **propuestas de trabajo** destinadas a las y los estudiantes. Estos materiales tienen el propósito de promover **reflexiones entre docentes** para la elaboración colectiva de propuestas de lectura y escritura que garanticen avances en los aprendizajes de las niñas y los niños, por lo que encontrarán a lo largo del material algunas preguntas que será interesante que puedan analizar entre colegas. Además encontrarán algunas **intervenciones docentes** que pueden ser consideradas al momento de poner en juego las diferentes propuestas de trabajo y que, seguramente, van a complementar las que tienen disponibles.

La llegada de los libros a cada estudiante es el inicio o la continuidad de una biblioteca personal que ampliará el acceso de las niñas y los niños al mundo de la literatura y las culturas letradas.

Carnaval en el zoo

Carnaval en el zoo es la historia de un grupo de animales que decide levantar su ánimo participando en un baile de disfraces muy gracioso. Ambientado en fecha carnavalesca, Fabián Sevilla nos convida con un cuento breve que logra conjugar el humor con situaciones disparatadas que divierten y sorprenden a todo público lector. El diseño y color de las ilustraciones de Mariano Epelbaum hacen cobrar vida a los personajes y, al mismo tiempo, animan y sostienen la atención durante el desarrollo de la historia.



Los **cuentos de humor** resaltan aspectos graciosos o ridículos de los hechos que se narran. Su finalidad es divertir a las lectoras y los lectores a partir del uso de diferentes recursos: chistes, juegos de palabras, equívocos, exageraciones, sorpresas y otras alternativas.

Los cuentos infantiles de humor incluyen personajes que se destacan por algún rasgo fuera de lo común: en el nombre o en las acciones que hacen, en su aspecto físico o en su comportamiento. Además, suelen estar envueltos en situaciones absurdas y disparatadas que sorprenden y divierten a las lectoras y los lectores. Así, en *Carnaval en el zoo*, los animales confeccionan cómicos y extravagantes atuendos para un baile de disfraces que genera situaciones de mucho humor.

Para reflexionar entre docentes

¿Conocen otros cuentos de humor como *Carnaval en el zoo*?
¿Hay algún título en la biblioteca de la escuela con estas características? ¿Y alguno del mismo autor? Si tuvieran que organizar un recorrido de lectura con este tipo de cuentos, ¿qué títulos incluirían?

Para consultar otros posibles recorridos de lectura, ver el apartado **Algunos recorridos posibles** de la página 31.

Leer y conversar sobre “Carnaval en el zoo”

Los cuentos de *Historias x leer* ingresan a las aulas de la mano de las y los docentes, quienes comparten la lectura en voz alta con las niñas y los niños. De este modo se garantiza el acceso a esos mundos creados por las autoras y los autores de los libros que componen la colección. Luego de esa primera lectura de la o el docente, se propone un espacio para conversar sobre lo leído.

Los **intercambios entre lectoras y lectores** son instancias propicias para profundizar en la interpretación de los textos, establecer relaciones con otras lecturas y descubrir nuevos sentidos, detenerse en la belleza de algunas expresiones o en la organización de la historia, entre otras posibilidades.

Las y los docentes podrán proponer visitar la obra a través de la versión multimedia que está disponible en <https://tinyurl.com/carnazoo>

Volver a escuchar la historia contada por otras voces en articulación con la musicalización y los efectos de animación colabora con la inmersión en la ficción de las y los estudiantes. Una versión multimedia de estas características les ayudará a profundizar en la construcción de sentidos de la historia en cuestión.

Las y los docentes tienen a disposición, además, orientaciones de Educación Digital que focalizan en los relatos multimediales para aprender a leerlos en su complejidad y ofrecer herramientas para tomar la palabra y producir narrativas propias en distintos formatos.

Por tratarse de una obra que será objeto de intercambios de lectura, es importante que la o el docente dedique un tiempo a la presentación. Para ello, puede anunciar la propuesta, leer el título y comentar algunos datos del autor. También puede ofrecer información sobre las ilustraciones que enriquecen la historia y comentar los motivos por los que desea compartir la lectura:



Les voy a leer un cuento de Fabián Sevilla. ¿Saben que con su hermano mellizo Ariel este autor creó veintenas de musicales y comedias para chicos y grandes? Además de obras de teatro, también escribió novelas y cuentos de terror. Este cuento no causa miedo, pero sí mucha gracia. Se llama *Carnaval en el zoo*. Cada vez que recorro sus páginas me salta una carcajada. Además, tiene unas simpáticas ilustraciones que dan mucha vida a la historia...

Conversar con las niñas y los niños de 1^{er} año/grado sobre las ilustraciones de la tapa puede ser la puerta de entrada para empezar a conocer la obra:



¿Quiénes aparecen en la tapa del cuento? ¿Cómo se ven de ánimo? ¿Por qué hay papelitos de colores alrededor de ellos? ¿Tendrá algo que ver con el título de la historia?

Lejos de adivinar, este primer abordaje puede resultar una invitación para pensar sobre la crónica de un carnaval cargado de ingenio y sorpresas.

A partir de estos acercamientos iniciales, la o el docente prepara un ambiente de escucha y despierta el interés de las niñas y los niños por adentrarse en la obra y disfrutar de la narrativa del autor:



Ahora que imaginamos muchas cosas sobre el título y la tapa del cuento, les propongo escuchar la lectura de *Carnaval en el zoo* y mientras paso sus páginas, les recomiendo mirar detenidamente sus ilustraciones que de por sí son muy graciosas. ¿Empezamos?

En esta primera lectura, la o el docente se propone que las niñas y los niños puedan adentrarse en la historia y disfrutar del relato. Por ello, les pide que por un ratito guarden sus libros en la mochila o debajo de la mesa. Luego, lee el cuento de manera completa, sin interrupciones y sin cambiar palabras para que las niñas y los niños puedan seguir el hilo de la historia, evocar otras lecturas y descubrir algunos recursos que emplean el autor y el ilustrador para generar humor. Además, puede ir mostrando las ilustraciones a medida que avanza la historia.

Para reflexionar entre docentes

¿Cómo prepararían un clima propicio de lectura en el aula?
¿Qué tendrían en cuenta para que todas las niñas y todos los niños puedan apreciar la riqueza de las ilustraciones del cuento?

Al finalizar la lectura, la o el docente puede abrir un espacio de conversación y también de miradas para que las niñas y los niños compartan sus primeras valoraciones y hallazgos en torno del cuento. Si el grupo está habituado a este tipo de espacios, seguramente los comentarios se darán de manera in-

mediata. De lo contrario, la o el docente puede iniciar el intercambio con preguntas abiertas, recuperar algunas reacciones observadas durante la lectura del cuento o bien, compartir sensaciones que le produjo la historia:



¡Qué risa me dieron los disfraces que eligieron los animales de la historia! Eso sí que fue divertido... ¿A ustedes les pasó lo mismo?

También puede reparar en algunos aspectos generales de la trama del cuento, que en esta historia en particular avanza en función de las motivaciones y estados de ánimo de los personajes:



Parece que este zoo no era como otros, ¿verdad? ¿Qué creen que significa que los animales estaban con “un humor de humanos”? (Podrán advertir que en la página 9 del cuento se reitera la idea, pero dice “mal humor”). ¿A partir de qué momento cambió el estado de ánimo de los animales del zoológico?

Lo importante es habilitar la palabra para que el grupo pueda expresar con confianza sus interpretaciones iniciales de la historia que se irán precisando en futuros encuentros con el texto escrito e ilustrado.

Luego, la o el docente puede continuar el intercambio introduciendo a las niñas y los niños en diferentes aspectos de la obra, tanto en la historia contada como en la forma en que está escrita e ilustrada.



Algunas sugerencias para continuar el intercambio

Con el ejemplar en las manos de las y los estudiantes

En los espacios de intercambio entre lectoras y lectores también se enseña a leer en el sentido más cabal del término. A partir de la conversación en torno al cuento leído se espera que la interpretación se enriquezca con el aporte del grupo, situación propicia que contribuye a la formación de lectoras y lectores de literatura. **Las propuestas** que aquí se plantean son sólo preguntas orientadoras del intercambio. De ninguna manera se proponen como cuestionarios para responder en forma escrita en cuadernos o carpetas.

Un baile de disfraces

Para reparar en el humor de la historia

Los recursos de humor que se ponen en juego tanto en el texto como en las ilustraciones dan un tono divertido a la historia y pueden ser un eje para reparar en el intercambio con las niñas y los niños de 1^{er} año/grado. En particular, conversar sobre las situaciones absurdas y desopilantes que provocan los diferentes disfraces que adoptan los personajes del cuento:

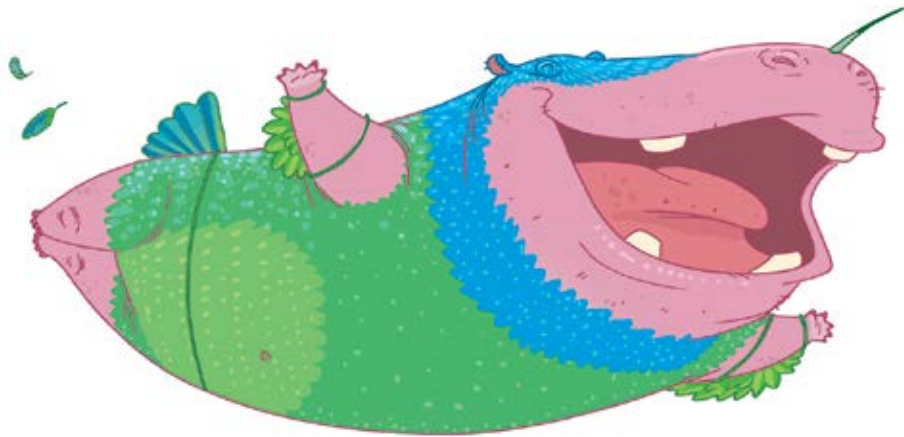


Quando llega el día del baile, la historia se pone muy divertida. ¿Qué es lo que causa tanta gracia? ¿Por qué los disfraces de los personajes nos hacen reír? Vamos a releer algunos pasajes del cuento y observar nuevamente las ilustraciones para recordar de qué se disfrazaron los animales. ¿Cuál elegimos para empezar? Veamos qué hizo el camello para parecerse al cocodrilo. ¿Y el canguro para parecerse a la ardilla?





Hay disfraces que me hicieron reír mucho. Por ejemplo, el dibujo que muestra un hipopótamo disfrazado de colibrí. Un animal grande y pesado que abre sus alas postizas y sobrevuela la pista como si fuera un pájaro pequeño y liviano. ¡Eso sí que es muy divertido!



Y a ustedes, ¿cuál disfraz les divirtió más? ¿Por qué? Busquemos esas páginas del cuento para releerlas, describir las ilustraciones y revivir la gracia de la historia entre todas y todos.



Además de los disfraces, ¿qué otras cosas animan el carnaval? Les releo la página 12 del cuento para encontrar esos elementos. ¿Notaron que en lugar de arrojar papel picado en la historia se dice que hay una lluvia de maní y lechuga? ¡Qué original!, ¿verdad? ¿Qué piensan ustedes?



Los animales del zoo

Para conversar sobre los personajes del cuento

La o el docente también puede promover un diálogo con las niñas y los niños acerca del comportamiento de los animales del cuento y su relación con la trama de la historia:



En este cuento fue cambiando el estado de ánimo de los habitantes del zoológico. ¿Cómo estaban los animales al principio de la historia? ¿Y al final? Vamos a releer algunas páginas del cuento (4-5 y 28-29) y comparemos el humor y la actitud de los personajes.



Los animales del zoológico se entusiasmaron cuando el león propuso que cada uno se disfrazara de otro animal. ¿Cómo eligieron sus disfraces los distintos animales? Algunos niños piensan que la elección de los atuendos no fue casual, que los animales eligieron disfrazarse de otros que deseaban ser. ¿Qué opinan ustedes? Volvamos a leer la parte del ratón y el tigre y busquemos alguna pista en el texto para confirmar si eso es así:

- “El ratón, disfrazado de tigre, perseguía al tigre disfrazado de gacela. –¿Ahora sabés lo que se siente? –le decía el roedor, muerto de risa mientras gruñía y mostraba sus colmillos de mentirita” (página 14).

¿Por qué el ratón le pregunta eso al tigre? ¿Qué es lo que le da el valor para hacerlo? ¿Cómo se sentirá la gacela cuando es perseguida por el tigre? Si el tigre no se hubiera disfrazado de gacela, ¿el ratón le hubiera hecho esa pregunta?



¿En qué otras situaciones notan que los animales de la historia eligen disfrazarse de otros que le gustaría ser? Díganme en qué partes del cuento sucede para releer y comentar entre todas y todos.

Si las niñas y los niños no identifican alguna situación, la o el docente puede seleccionar con anterioridad algunos fragmentos del cuento para realizar un intercambio acerca de los posibles motivos de elección de los disfraces de algunos animales de la historia. Por ejemplo:

- “Veintidós monos tití, uno encima del otro, pintados de amarillo y con dos barquillos en la cabeza del último eran una jirafa divina”. (página 10).
- “El más original resultó un oso polar. Le había pedido prestado el secreto al camaleón para cambiar de colores según la ocasión y ahora era blanco, al segundo rojo, al instante verde y luego, azul, violeta, amarillo. ¡Parecía un arbolito de Navidad!”. (página 19).



En el baile, los animales se destacaron por distintas cosas. ¿Cuál fue el más original? ¿El más divertido? ¿Y el más raro? ¿Por qué la cebra fue la menos creativa? Finalmente, ¿quiénes fueron los premiados? Busquemos todas esas situaciones para poder releerlas y revivir la gracia que generan.

Si bien los animales del cuento funcionan como grupo, el león del zoológico se destaca por su comportamiento. Detenerse en sus características y el rol que cumple frente al resto de los animales de la historia puede ser también objeto de conversación con las niñas y los niños:



En este zoológico hay muchos animales, pero sólo uno se comporta como rey. ¿Quién le puso Rey de los Animales al león? ¿Es reconocido como Rey del zoológico? Busquemos pistas en el cuento para darnos cuenta si eso es así:

- “Se acercaba Carnaval y al león, autodeclarado Rey de los Animales, se le ocurrió hacer algo para levantar el ánimo del bicherío.
–¡Un baile de disfraces! –propuso con una garra al aire” (página 6).
- “–Inviten a todos a la fiesta –ordenó–” (página 7).
- “En determinado momento, el león, bajo las plumas de un búho y en dos patas desde la rama de un árbol, anunció los premios” (página 19).
- “Entonces, el león lanzó la propuesta:
–¿Y si nos quedamos así?
Ninguno se negó” (página 24).
- “–¡Cada cual a lo suyo! –ordenó el Rey de los Animales–.
No hay nada mejor que ser uno mismo.
Y sin contradecirlo, gustoso el animalerío obedeció” (página 28).



Cuando el león propuso al resto de los animales quedarse disfrazados, ninguno se negó. Sin embargo, la propuesta no funcionó y entonces el león ordenó: “¡Cada cual a lo suyo!”. Y luego señaló: “No hay nada mejor que ser uno mismo”. ¿Qué piensan de los dichos del león?

Para reflexionar entre docentes

¿Cómo colaboran las ilustraciones de Mariano Epelbaum para mostrar las motivaciones y los estados de ánimo de los personajes de la historia? ¿Qué intervenciones plantearían para que las niñas y los niños agudicen la mirada sobre las ilustraciones del cuento y enriquezcan la interpretación acerca de ellas?

Papel picado con palabras

Para conversar sobre el vocabulario o expresiones del cuento

Detenerse en el sentido de algunas palabras o frases del cuento y los efectos que producen en las lectoras y los lectores también puede ser objeto de intercambio con el grupo de estudiantes:



¿De qué otras maneras se nombran a los animales del zoo en el cuento? Voy a releer algunas partes y ustedes me paran cuando escuchen otros nombres:

- “Se acercaba Carnaval y al león, autodeclarado Rey de los Animales, se le ocurrió hacer algo para levantar el ánimo del bicherío” (página 6).
- “A medida que el bestiaje se fue enterando, confirmó su presencia y dejó de lado bostezos, holgazanería y mal humor” (página 9).
- “Y sin contradecirlo, gustoso el animalerío obedeció” (página 28).



Cuando llegó el día del baile, no faltó ningún animal con el disfraz que había elegido. ¿Qué significa cuando el texto dice que “había que tener ojo de lince para descubrir cuál era cuál”? ¿Habría resultado fácil identificar a simple vista qué animal era cada uno? Entonces, ¿cómo será la vista del lince?



Al oso polar se le ocurrió una idea al momento de ponerse su disfraz. Les releo esta parte del cuento para recordarla: “Le había pedido prestado el secreto al camaleón para cambiar de colores según la ocasión y ahora era blanco, al segundo rojo, al instante verde y luego, azul, violeta, amarillo” (página 19). Cuando leí esta parte de la historia, recordé una canción muy conocida que dice: “El camaleón, mamá/ el camaleón/ cambia de colores/ según la ocasión”. ¿La escucharon alguna vez? Es una canción con ritmo de cumbia que alegra bailes y fiestas desde hace muchos años. ¿Quieren escucharla?



En la fiesta del zoológico se bailó milonga, rock y chotis. ¿Conocen esos bailes? Si les interesa, en la próxima clase podemos ver y escuchar algunos de estos géneros musicales para saber un poco más acerca de ellos. ¿Se imaginan a la boa constrictora disfrazada de gorila y al canguro enfundado en un traje de ardilla bailando el chotis? ¡Eso sí que sería muy disparatado...!

Para reflexionar entre docentes

Si tuvieran que planificar las conversaciones en torno al cuento con la o el colega de la Unidad Pedagógica (UP), ¿en qué otros ejes pensarían? ¿Qué otras intervenciones plantearían para profundizar el intercambio con las niñas y los niños en torno al cuento? ¿Cómo organizarían la clase?



La lectura por sí mismos de “Carnaval en el zoo”

Una vez que el cuento está en manos de las niñas y los niños, la o el docente puede **invitar a explorarlo** y leerlo individualmente. Estos primeros abordajes suelen ser diversos: algunos niños optarán por hojear el libro focalizando su atención en las imágenes o escenas conocidas; otros intentarán interpretar y contar la historia para sí mismos en voz baja señalando con el dedo algunas partes del texto; algunos podrán leer fragmentos y reconstruir el sentido global de la historia; otros podrán leer páginas completas. **Todos constituyen intentos de construcción de sentido.**

Al contar con el ejemplar del cuento en sus manos, es posible plantear situaciones de **lectura por sí mismos** para que las y los primeros lectores vuelvan al cuento resolviendo distintos desafíos: localizar puntualmente un dato o algún pasaje específico del cuento, concentrarse en cierta descripción o en las expresiones de determinado personaje, justificar una interpretación o contraargumentar una idea... Se trata de releer un texto que resulta previsible para las niñas y los niños porque están familiarizadas y familiarizados con su contenido, lo conocen lo suficiente para intentar ajustar eso que saben que dice el texto con la escritura misma.

En todas las propuestas de enseñanza, la **intervención docente** es fundamental para que las niñas y los niños resuelvan desafíos lectores con una autonomía cada vez mayor. En ese sentido, se sugiere acompañar cada propuesta explicando las consignas de trabajo, ofreciendo orientaciones para las búsquedas, releendo fragmentos de la historia o regalando la lectura de las primeras líneas del cuento para que recuperen el hilo de la historia o para alentarlas y alentarlos a continuar por sí mismos.

Cuando se propone leer por sí mismos a las niñas y los niños que aún no lo hacen convencionalmente, la o el docente interviene planteando diversos problemas:

- *Dónde dice* aquello que se sabe que está escrito: ¿Dónde dice “¡Un baile de disfraces!”? (ante un fragmento conocido del cuento). ¿Dónde dice “aburrido”? (señalando “El lugar fue más aburrido que nunca”).
- Si *dice o no dice* determinado enunciado: ¿Dice “monos” o “monitos”? o ¿Dice “mostraba sus colmillos artificiales” o “mostraba sus colmillos de mentirita”?
- *Qué dice* en una parte cuando se está en condiciones de hacer anticipaciones ajustadas: ¿Qué dice el león? (señalando “¡Cada cuál a lo suyo!”).
- *Cuál es cuál* entre varios de una lista: ¿Cuál de estas palabras es “camello” y cuál “camaleón”?

- *Cómo dice* exactamente, señalando en el texto para que no sobren ni falten letras: ¿Cómo dice, “¡Elegiremos Reina y Rey del Carnaval del Zoo!”? o ¿Cómo dice, “elefante” o “elefanta”?

De esta manera, las niñas y los niños se enfrentan al desafío de coordinar diversas informaciones en un proceso de anticipaciones, verificaciones y autocorrecciones permanentes.

En las siguientes propuestas podrán encontrar más ejemplos de cada una de estas situaciones a las que se enfrentan las lectoras y los lectores cuando están aprendiendo a leer.



Algunas sugerencias para la lectura por sí mismos

Podio de ganadores

Leer para localizar nombres

En algunas situaciones, la o el docente puede focalizar la atención de las niñas y los niños en pasajes específicos de la historia para localizar datos puntuales. Así, en el marco de la lectura del cuento, se propone a las y los estudiantes releer la página 22 para encontrar el nombre de los personajes premiados en el baile y el del animal al que hace referencia su disfraz:



En este baile de disfraces hubo ganadores. ¿Quién fue anunciada como Reina? ¿Y como Rey? ¿De qué se disfrazaron los animales premiados? Busquen esa parte del cuento para releerla y encontrar a los personajes premiados.

Si la propuesta resulta compleja para algunas niñas y algunos niños, la o el docente puede releer el pasaje del cuento en voz alta y orientar la búsqueda para que sientan mayor seguridad al leer:



Les releo esta parte (relee): “Se anunció la Reina: la elefanta, que se había ido de bambi”. ¿Quién fue la ganadora? ¿Dónde dice “elefanta”? ¿Desde dónde hasta dónde? ¿Y “reina”?

O bien, a partir de la información que aporta la ilustración, la o el docente puede pedirles que localicen puntualmente el dato en el texto:



Aquí se ve a la ganadora del baile. ¿Quién es? ¿Dónde está escrito? ¿Cómo hicieron para encontrarla? ¿En qué se fijaron? ¿Por qué están seguros que dice “elefanta” y no “elefante”?

Una vez localizados los nombres, se propone a las niñas y los niños completar un cuadro de doble entrada que cruza los distintos datos en el contexto del

baile de disfraces de la historia. Se trata de una copia con sentido de nombres que conforman un campo semántico, es decir, palabras cuyos significados tienen una cierta relación en torno al cuento compartido.



Ahora que encontraron los nombres de los ganadores del baile y de sus disfraces, traten de anotarlos en el cuadro. No se preocupen si dudan dónde ponerlos, yo pasaré por sus mesas para ayudarlos.



PROPUESTA DE TRABAJO

Podio de ganadores

Al finalizar el baile de disfraces, el león anunció los ganadores. ¿Quiénes fueron los premiados? ¿De qué se disfrazaron? Lee las páginas 22 y 23 del cuento y busca los nombres de los ganadores y de qué animal se disfrazaron. Luego, completá el cuadro.

Premio	Animal	Disfraz
Reina		
Rey		

Voces en el zoológico

Leer para localizar y justificar interpretaciones

La o el docente también puede plantear situaciones con otros desafíos de lectura. Se trata de ampliar la búsqueda y desentrañar nuevos sentidos para conocer mejor las características de los personajes de la historia. Así, en el contexto del cuento se propone releer distintos fragmentos para localizar los parlamentos de algunos animales y justificar su interpretación en el marco de la historia:



En el baile de disfraces, algunos animales, como el pingüino y el ratón, hicieron comentarios que acompañaron sus atípicos atuendos; otros, como la cebra, emitieron opiniones sobre el valor del certamen. Les propongo trabajar en parejas y releer las páginas en donde hablan estos personajes para saber específicamente qué dijeron y por qué lo dijeron.

Una vez resuelta y fundamentada la búsqueda se propone volcar las informaciones en un cuadro de doble entrada que conjugue las ideas interpretadas por las niñas y los niños.



Ahora que ya localizaron los dichos de los animales y encontraron pistas para saber por qué lo dijeron, traten de completar el cuadro con las ideas que acordaron. No se preocupen si dudan en qué renglón ponerlas. Yo pasaré por sus mesas para ayudarlos.



PROPUESTA DE TRABAJO

Voces en el zoológico

Algunos animales del zoológico dejaron oír sus voces en la historia. ¿Qué dijeron? ¿Por qué? De a dos, releen las páginas en donde el pingüino, el ratón y la cebra dan sus opiniones. Luego, completen el cuadro.

Animal	¿Qué dijo?	¿Por qué lo dijo?
Pingüino		
Ratón		
Cebra		

Patatas para arriba

Leer para profundizar sentidos

En otras instancias de lectura, la o el docente puede plantear nuevos desafíos de interpretación. En esta oportunidad, se trata de establecer relaciones entre párrafos del cuento sobre los que ya se conversó en el intercambio entre lectoras y lectores para profundizar en los sentidos de la historia. Así, en el marco del cuento se propone recuperar las intervenciones del león y profundizar en las consecuencias en la trama de la historia:



Después del carnaval, el león propuso a los animales del zoológico quedarse disfrazados, pero la propuesta no funcionó. ¿Por qué? Releen las páginas 26 y 27 del cuento y busquen los motivos. Pónganse de acuerdo y luego, anoten sus conclusiones.

La propuesta no se resuelve de una sola manera. Las parejas de niñas o niños pueden acudir a la copia selectiva de aquellos enunciados que justifican los motivos por los cuales no prosperó la propuesta del león. También pueden reformular los enunciados o bien, combinar ambas posibilidades. Todas las opciones son válidas y suponen un proceso de relecturas y ajustes de interpretaciones que ayudan a comprender la última decisión del león en el desenlace de la historia.



PROPUESTA DE TRABAJO

Patas para arriba

El león propuso a los animales quedarse disfrazados, pero la idea no funcionó. ¿Por qué? Reunite con tu compañera o compañero y lean la página 27 del cuento. Lleguen a un acuerdo y expliquen por qué no funcionó la propuesta del león.

.....

.....

.....

.....

.....

**Para
reflexionar
entre
docentes**

¿Qué otra página o pasaje del cuento seleccionarían para que las niñas y los niños lean por sí mismos? ¿Qué desafíos lectores deberán abordar? ¿Cómo las y los ayudarían para que no “inventen” ni “descifren” sin sentido sino para que logren ajustar aquello que saben que está escrito con lo que efectivamente dice en el texto?

Situaciones de escritura por sí mismos a partir de “Carnaval en el zoo”

Durante las instancias de lectura e intercambio en torno al cuento, la o el docente puede proponer a las niñas y los niños la producción de escrituras individuales o colaborativas que les permita profundizar sobre la historia, los personajes o los recursos propios del narrador y, al mismo tiempo, avanzar en sus conocimientos sobre el sistema de escritura.

Estas producciones circulan en el aula y enriquecen el ambiente alfabetizador con registros significativos del cuento: nombres de personajes, frases u otro repertorio de palabras. Al mismo tiempo, se convierten en fuentes seguras de información para interpretar o producir nuevas escrituras en el momento necesario.

Para aprender a leer leyendo y a escribir escribiendo es indispensable disponer de variados y numerosos portadores que contengan escrituras circunscritas a la tarea del aula. Se trata de crear un **ambiente alfabetizador** que permita reflexionar sobre el sistema de escritura.

Además de los nombres propios y otros nombres que organizan las actividades del día a día en el aula (abecedarios, horarios, panel de cumpleaños, almanaques y otros carteles), las paredes se nutren con otras escrituras, elaboradas por la o el docente, vinculadas a secuencias, proyectos y otras propuestas que invitan a leer y escribir (títulos de cuentos, listas de personajes, repertorios de citas literarias, planes escritos, entre otras posibilidades).

La sola presencia de estos carteles en el salón no garantiza su conocimiento. Es necesario “hacerlos funcionar en el aula” a partir de diversas intervenciones docentes, frecuentarlos, ponerlos en uso y así, convertirlos en **fuentes seguras de información** que permitan interpretar y producir nuevas escrituras. Para ello, las y los docentes garantizan diversas situaciones de enseñanza que promuevan frecuentes consultas y discusiones en torno a estos materiales ya que las niñas y los niños no lo harán espontáneamente.

Para reflexionar entre docentes

¿Qué otras escrituras agregarían para nutrir al ambiente alfabetizador del aula? ¿Cómo intervendrían para garantizar que las niñas y los niños recurran a estas informaciones para leer y escribir? ¿Cómo advierten que estas escrituras resultan seguras al momento de interpretar o producir otras?

Plantear estas propuestas en el aula supone haber desarrollado previamente múltiples situaciones de intercambio sobre la historia contada y sobre la forma en que está contada e ilustrada. Es decir, es importante que las niñas y los niños hayan frecuentado varias veces las páginas del cuento de tal modo que su contenido no resulte desconocido al momento de escribir.

Como en la lectura por sí mismos, en todas las situaciones de escritura la intervención docente es fundamental para que las niñas y los niños resuelvan desafíos con una autonomía cada vez mayor. En ese sentido, se propone generar un intenso contacto con escrituras convencionales que circulan en el aula para que seleccionen aquellas partes que pueden servirles al momento de escribir. También se sugiere problematizar las escrituras realizadas pidiendo relecturas de lo escrito, promoviendo discusiones entre pares, ofreciendo sugerencias de palabras conocidas que comienzan, terminan o llevan partes como las que deben escribir, entre otras ayudas.

Las situaciones pueden ser muy diversas. Entre otros aspectos, se involucran los propósitos y quehaceres de escritor, las características de los textos a producir, el grado de conocimiento que tienen las niñas y los niños de lo que van a escribir en torno al cuento y el modo de organizar la situación en el aula (individual, en parejas o en grupo pequeño), lo que supone establecer acuerdos y alternancia de roles (uno dicta, otro escribe, ambos revisan y corrigen)... Así, en el marco de la lectura de *Carnaval en el zoo* se pueden plantear diversas escrituras, como las que se proponen a continuación.

Cuando se propone **escribir por sí mismos** a las niñas y los niños que aún no lo hacen convencionalmente, la o el docente les brinda oportunidades para que asuman la responsabilidad de decidir *qué letras poner, cuántas y en qué orden disponerlas* para que las escrituras resulten interpretables. Durante la situación puede organizar parejas o tríos de niñas o niños en función de la proximidad de sus conocimientos sobre la escritura e intervenir para garantizar la posibilidad de consultar fuentes escritas disponibles en el aula: nombres propios y otros nombres de rutina, tomas de notas, lista de títulos leídos, entre otras. También, por tratarse de una tarea colaborativa, las niñas y los niños aprenden a solicitar, seleccionar y ofrecer información y evaluar su pertinencia, a discutir sobre las letras que se necesitan y cómo combinarlas, a poner a prueba o confrontar esas ideas originales acerca del funcionamiento del sistema de escritura.

Algunas sugerencias para la escritura por sí mismos

El rey de la fiesta

Escribir rótulos y referencias

En el marco del cuento es posible producir escritos de breve extensión cuyo contenido se relacione con los animales que intervienen en la historia y sus peculiares disfraces. La propuesta ofrece a niñas y niños que se están alfabetizando oportunidades para pensar la escritura poniendo en juego sus ideas. En cada rótulo o referencia a completar, tendrán que tomar decisiones sobre cuántas letras poner, cuáles y en qué orden ubicarlas en un contexto de producción cooperativa e intenso contacto con fuentes de información disponibles en el aula.



Uno de los ganadores del baile fue el jabalí. ¿Vieron qué ocurrente fue su disfraz? Observen detenidamente la ilustración y escriban los nombres de las cosas que componen su atuendo.

Al finalizar estas escrituras, puede plantearse un desafío mayor a las niñas y los niños: producir un breve comentario sobre el personaje. Se trata de elaborar un texto continuo que acompañe la ilustración y aporte datos descriptivos del personaje. Para ello, la o el docente puede releer y focalizar la mirada en la página 22 del cuento con el propósito de recuperar con el grupo las principales características del personaje ganador.



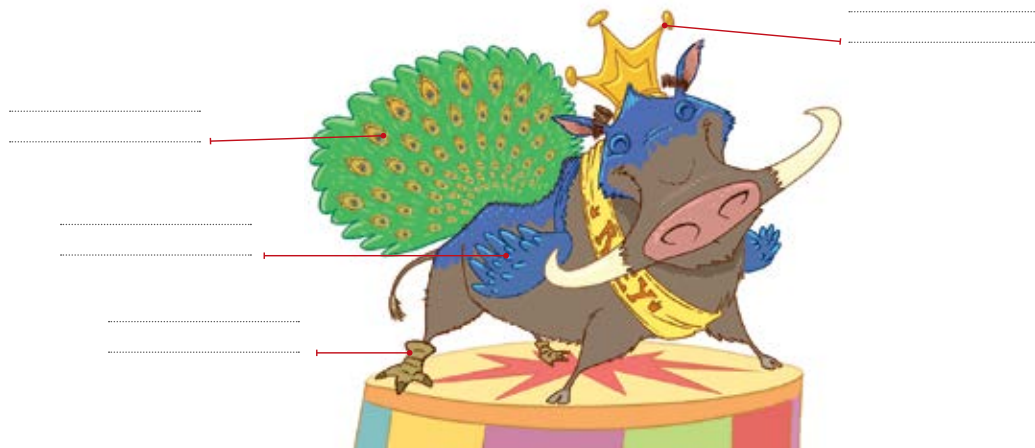
Ahora que ya completaron los carteles con los nombres correspondientes, escriban una breve presentación del ganador del carnaval. ¿Qué podemos decir de él? ¿Cómo se sentía? Vamos a releer esa parte del cuento para que puedan incluir detalles importantes pensando en compañeras o compañeros que aún no leyeron el cuento de Fabián Sevilla.



PROPUESTA DE TRABAJO

El rey de la fiesta

Uno de los premiados del baile fue el jabalí. ¿De qué se disfrazó? Completá los rótulos con los nombres de las cosas que componen su atuendo.



Escribí una breve presentación del ganador del baile para alguien que no conozca el cuento.

.....

.....

.....

.....

Las **escrituras de listas, rótulos o referencias** funcionan como anotaciones breves para archivar u organizar por escrito algunas informaciones acerca del cuento o del género y a las que se pueden consultar con posterioridad. Además de acompañar la tarea reflexiva en torno a la obra leída, estas escrituras ofrecen beneficios durante los primeros años de la escolaridad. Tienen la particularidad de estar conformadas por palabras o construcciones breves pertenecientes a un mismo campo semántico con una organización espacial que permite visualizarlas como unidades separables, características que ayudan a las y los primeros escritores a centrar su atención en el sistema de escritura: ¿qué letras pongo?, ¿cuántas pongo?, ¿en qué orden?

El contenido de estas escrituras es variado. En ese sentido, *Carnaval en el zoo* ofrece un contexto propicio para su desarrollo en torno a los animales que intervienen en la historia.

¡No falten!

Escribir una invitación

En relación con la obra leída también es posible proponer a las niñas y los niños una escritura que recree y expanda un suceso de la historia. Se trata de elaborar la invitación al baile de disfraces teniendo en cuenta algunas restricciones propias del texto: el propósito y los destinatarios definidos, los datos puntuales y algunos recursos para influir en las y los invitados como la fórmula de cierre de la invitación.



El león llamó a los monos tití y ordenó: “–Inviten a todos a la fiesta”. A ellos les encantó la idea y llevaron las invitaciones a las jaulas y recintos de los distintos animales.

Ahora, imaginen cómo será la tarjeta de invitación. ¿Qué datos no pueden faltar? ¿Qué agregarían para convencer a los invitados de asistir al baile? Reúnanse en parejas y pónganse de acuerdo en lo que van a escribir para completar la tarjeta de invitación. Les voy a compartir algunas invitaciones de cumpleaños para que se fijen qué datos tienen. También pueden consultar los carteles del aula cuando estén escribiendo la invitación.

La propuesta resulta desafiante para niñas y niños que están aprendiendo a escribir: además de producir un texto apelativo enmarcado en la ficción, deben resolver cuestiones sobre el uso de las letras.

PROPUESTA DE TRABAJO



¡No falten!

Los monos tití llevaron las invitaciones del baile por las jaulas y recintos de los animales. ¿Qué datos incluirían en las invitaciones? En parejas lleguen a un acuerdo y completen la tarjeta de invitación.

LOS INVITAMOS AL:

DÍA:..... CONDICIÓN:.....

LUGAR:.....

HORA:.....

Los monos tití

¡Arriba el ánimo!

Reescribir un pasaje significativo de la historia

Se propone una escritura de mayor extensión acerca de un fragmento conocido del cuento que fue tema de conversación durante el intercambio entre lectoras y lectores. En esta oportunidad, se trata de narrar el inicio del cuento. El desafío supone presentar a los personajes, el lugar y el conflicto que motiva los sucesos posteriores de la historia.



El ánimo de los habitantes del zoológico fue cambiando en este cuento. Al principio de la historia, ¿cómo eran los días en el zoo? ¿Qué idea se le ocurrió al león para levantar el ánimo de sus compañeros? ¿En qué consistió su propuesta? Les propongo sentarse en parejas para repasar esa primera parte de la historia y luego escribirla pensando en alguien que aún no leyó el cuento. ¡Manos a la obra!

La propuesta supone acordar ciertas ideas antes de escribir, expresarlas en lengua escrita, revisar una y otra vez lo producido. Es decir, escribir un texto con intervención docente en un ambiente de trabajo compartido que hace posible poner en común conocimientos sobre la escritura y confrontar argumentos con mayor profundidad que cuando se resuelven tareas individualmente.



PROPUESTA DE TRABAJO

¡Arriba el ánimo!

El zoológico estaba desanimado. Entonces, al león se le ocurrió una idea. ¿Cuál fue? ¿En qué consistía su propuesta? En parejas escriban el inicio de esta historia.

Podrían comenzar de este modo:

Cuando los chicos visitaron el zoológico

.....

.....

.....

.....

Reescribir un pasaje relevante del cuento permite poner el acento en cómo se escribe más que en el qué se escribe. Así, el contenido de la historia permanece en términos de los personajes y la trama; el desafío consiste, entonces, en cómo poner en lenguaje escrito lo que se sabe del cuento.

Durante la situación es importante que la o el docente circule por el aula, ayude a las niñas y los niños a planificar el texto antes de ponerse a escribir, proponga algunas alternativas de escrituras durante la textualización y acuerde con ellas y ellos cuál es la mejor, preste su mano y comparta la escritura cuando más lo necesiten. Del mismo modo, las y los alienta a leer y releer lo que van escribiendo para evaluar lo que ya pusieron y lo que aún falta agregar, a recurrir al cuento para hacer consultas pertinentes, a revisar lo escrito y resolver problemas propios de la escritura, por ejemplo, la ausencia de la acción de un personaje, una repetición innecesaria, el uso adecuado de una palabra o expresión.

Para reflexionar entre docentes

¿Qué otras propuestas de escritura plantearían para que las niñas y los niños avancen en el uso del lenguaje propio de los cuentos y también en el conocimiento del sistema de escritura? Si comparten la propuesta con otro docente, ¿qué decisiones tomaría cada uno y qué intervenciones plantearía?



Escrituras colectivas: dar la voz y prestar la mano

Las instancias de escritura por sí mismos se alternan con situaciones de escritura elaboradas de manera colectiva. Se trata de valiosas oportunidades de trabajo compartido para que niñas y niños piensen y produzcan un texto de la mano de la o el docente enfrentándose con toda la complejidad de la práctica de escribir.

Nuevo disfraz

Escribir un nuevo suceso de la historia

Una vez que las niñas y los niños se hayan familiarizado con la obra, la o el docente puede proponer una escritura colectiva de un nuevo suceso que siga el hilo de la historia. Por ejemplo, imaginar y escribir la participación de un nuevo animal del zoo que participe en el baile de disfraces. Esta escritura plantea interesantes desafíos: no sólo se trata de imaginar y describir el disfraz de un nuevo personaje en función de sus propias características y de los rasgos del animal al que desearía parecerse, sino también, evaluar y acordar en qué parte del cuento se incluiría su participación para que el relato no pierda coherencia.



¿Vieron cuántos animales participaron en el baile? ¡Todos con asombrosos y cómicos disfraces! El más divertido fue el hipopótamo que siendo grandote y pesado, se hizo pasar por un animal pequeño y liviano como el colibrí. Imaginemos ahora que también asiste una tortuga: ¿Qué disfraz les parece que elegiría? ¿Por qué? ¿A partir de qué momento podría aparecer? ¿Qué cosas haría en el baile? Pensemos y escribamos entre todos la nueva participación de este personaje, pero esta vez ustedes me van diciendo qué poner y yo escribo.

La propuesta implica acordar ideas antes de escribir, organizarlas y comunicarlas por escrito manteniendo el hilo argumental del cuento; releer y revisar mientras se escribe y también, al finalizar el texto en un proceso muy asistido por la o el docente para que las y los incipientes escritores se adentren en el mundo de los cuentos. En particular, para que perciban el interjuego de la narración y la descripción que implica recurrir a recursos del lenguaje que provoquen humor y, al mismo tiempo, se articulen con el ritmo de la historia.

Cuando se propone **escribir a través del docente**, las niñas y los niños tienen la oportunidad de centrarse en el lenguaje propio de los cuentos y sus recursos característicos sin tener que ocuparse de resolver aspectos del sistema de escritura que quedan a cargo de la o el docente. En particular, les permite participar en el proceso de producción de un texto, es decir, planificar lo que van a escribir, tomar decisiones acerca de cómo organizar el escrito para que se entienda o para producir un efecto deseado en la lectora o en el lector, revisar una y otra vez lo producido.

Para reflexionar entre docentes

¿Cómo organizarían estas propuestas colectivas en el aula?
¿De qué manera garantizarían la discusión del grupo para centrarse en la producción del texto? ¿Sobre qué aspectos de la escritura harían foco? ¿Qué escritos de trabajo elaborarían durante el proceso?



Algunos recorridos posibles

Carnaval en el zoo es una obra con valor en sí misma y también puede ser el punto de partida para la lectura de otros textos, ya sea porque el tema despierta interés en las niñas y los niños, porque los personajes divierten y emocionan con sus aventuras, porque se desea leer otros cuentos del autor o bien, disfrutar otros títulos de la misma colección... Es decir, el cuento puede conducir a las pequeñas y los pequeños lectores a abordar otros títulos movidas y movidos por el deseo de leer “otro como este” y dar continuidad a la lectura.

- **Otras obras del autor:** *Arriba el telón; Aplausos y carcajadas; Caperucita Roja y un lobo, feroz, feroz, feroz; Angurrias no es un ningún gallina y otras avivadas del zorro.*
- **Libros sobre zoológicos:** *El Zoo de Joaquín*, de Pablo Bernasconi; *Zoo Loco*, de María Elena Walsh; *Un Zoo en casa*, de Sergio Andricaín; *ZOO*, de Anthony Browne; *En el zoológico*, de Suzy Lee; *Buenas noches, gorila*, de Peggy Rathmann.
- **Cuentos de humor:** *La selva loca*, de Tracey y Andrew Rogers; *El gatopato y la princesa Monilda*, de María Elena Walsh; *Burundi. Torre animal*, de Pablo Bernasconi.
- **Cuentos de “cada cual a lo suyo”:** *Lord Rex, el león envidioso*, de David McKee; *El lobo Rodolfo*, de Claudia Hilb, Nora Hilb y Vera Hilb; *Los animales no se visten*, de Judi Barrett y Ron Barrett.

Para reflexionar entre docentes

¿En qué otros recorridos literarios podrían incluir este cuento? Para organizar nuevos itinerarios de lectura, pueden consultar el “estante” *Mundo animal*, que se encuentra en el libro 1 de la antología *Leer x leer. Lecturas para compartir en voz alta*.